



LIST OF REQUIREMENTS FOR ORGANISERS OF THE FIA INTERNATIONAL HILL CLIMB CUP CAHIER DES CHARGES POUR LES ORGANISATEURS DE LA COUPE INTERNATIONALE DES COURSES DE COTE DE LA FIA DE LA FIA

1. STATUT DES COMPETITIONS

Les Compétitions ont le statut International.

1.1 Les ASN désigneront les Compétitions de la Coupe Internationale des Courses de Côte de la FIA (« la IHC » ou « la Coupe »).

1.2 Si une ASN inscrit plus d'une Compétition, elle doit donner un ordre de priorité.

1.3 Une Compétition ne peut pas être simultanément inscrite par une ASN au calendrier du Championnat d'Europe de la Montagne de la FIA et à celui de la Coupe Internationale des Courses de Côte de la FIA, sauf dérogation spéciale accordée par la FIA.

2. PARCOURS

Les parcours utilisés doivent avoir reçu l'approbation de l'ASN concernée.

3. CANDIDATURES

3.1 Présentation

Les candidatures ne peuvent parvenir à la FIA que par les ASN, qui garantissent la compétence technique et organisatrice ainsi que la solvabilité financière de l'organisateur.

Chaque ASN doit envoyer à la FIA un dossier qui décrive les caractéristiques sportives et techniques de la Compétition ainsi que son déroulement lors des éditions passées.

Le dossier doit contenir la documentation suivante :

- Renseignements relatifs aux services : sécurité des spectateurs, officiels, anti-incendie, secours.
- Plan de sécurité.

1. STATUS OF THE COMPETITIONS

The Competitions have International status.

1.1 The ASNs shall nominate Competitions for inclusion in the FIA International Hill Climb Cup ("the IHC" or "the Cup").

1.2 If there are more than one Competition, the ASN must give the order of priority.

1.3 A Competition may not be simultaneously registered by an ASN on the calendars of both the FIA European Hill Climb Championship and the FIA International Hill Climb Cup, unless a waiver is granted by the FIA.

2. COURSE

The courses used must have received the approval of the ASN concerned.

3. CANDIDATURES

3.1 Submission

Candidatures can only reach the FIA via the ASNs, which guarantee the technical and organisational competence and financial solvency of the organiser.

Each ASN must send the FIA a dossier describing the sporting and technical characteristics of the Competition and details of its running in previous years.

The dossier must include the following documentation:

- Information concerning the services: spectator safety, officials, fire-fighting, rescue.
- Safety plan.

<p>- Résultats avec les détails des moyennes pour chaque groupe de voitures de la dernière édition.</p> <p>- Éventuelles prescriptions particulières des autorités administratives lors de l'autorisation du déroulement de la Compétition.</p> <p>- Règlement de la Compétition de la dernière édition sur le même parcours.</p> <p>- Rapport sur la disponibilité hôtelière de la région, sur les moyens de communication, sur l'infrastructure de la région.</p> <p>- Une copie de la planimétrie du parcours et un rapport détaillé sur ses caractéristiques.</p> <p>- Nombre de Compétitions organisées avec indication de celles internationales.</p> <p>3.2 Procédure</p> <p>3.2.1 Avant l'inclusion dans le calendrier de la Coupe, une Compétition doit être organisée avec le statut international et tous les critères requis pour celles de la Coupe, afin que la FIA puisse juger de sa validité.</p> <p>3.2.2 Toutes les demandes d'observation doivent être adressées à la FIA par l'ASN concernée au plus tard le 1^{er} décembre de l'année qui précède la tenue de la Compétition candidate.</p> <p>3.2.3 Deux observateurs seront nommés, dont les frais de voyage et de séjour seront à la charge de l'organisateur.</p> <p>- Le premier observateur sera chargé de dresser un rapport sur les aspects organisationnels, sportifs et techniques de la Compétition.</p> <p>- Le second observateur sera chargé d'établir un rapport détaillé sur les aspects de sécurité, en collaboration avec le responsable de la sécurité de la Compétition et celui de l'ASN.</p> <p>3.2.4 La Commission des Courses de Côte de la FIA décidera si la Compétition peut être acceptée et incluse l'année suivante ou ultérieurement sur la base :</p> <p>- des rapports des observateurs ;</p> <p>- de critères organisationnels et de sécurité (par exemple : le respect des normes FIA) ;</p> <p>et d'autres facteurs importants tels que, par exemple :</p> <p>- le lieu et la date proposée ;</p> <p>- la localisation géographique par rapport aux autres Compétitions du Calendrier (distance) ;</p> <p>- la participation internationale (nombre de pays représentés, min. 15 % de pilotes internationaux, etc.).</p> <p>3.2.5 L'inspection est valide durant 3 ans, aux conditions suivantes :</p> <p>- avis favorable de la Commission quant à la</p>	<p>- Results with the details of the averages for each group of cars in the last edition.</p> <p>- Possible special prescriptions issued by the administrative authorities when authorising the running of the Competition.</p> <p>- Regulations of the Competition for the last edition on the same course.</p> <p>- Report on the availability of hotel accommodation in the region, on the means of communication and on the infrastructure of the region.</p> <p>- A copy of the planimetry of the course and a detailed report on its characteristics.</p> <p>- The number of Competitions organised, indicating which of these are international.</p> <p>3.2 Procedure</p> <p>3.2.1 Before it can be included on the Cup calendar, a Competition must be organised with international status and in accordance with all the criteria required for Competitions counting towards the Cup, so that the FIA can assess its validity.</p> <p>3.2.2 Any request for observation must be sent to the FIA by the ASN concerned by 1 December of the year prior to the candidate Competition being held.</p> <p>3.2.3 Two observers shall be appointed, and their travelling expenses and the cost of their stay shall be borne by the organiser.</p> <p>- The first observer will be tasked with drafting a report on the organisational, sporting and technical aspects of the Competition.</p> <p>- The second observer will be tasked with drafting a detailed report on the safety aspects, in collaboration with the safety officer for the Competition and the ASN safety delegate.</p> <p>3.2.4 The FIA Hill Climb Commission shall decide, whether the Competition can be accepted and included the following year or at a later date on the basis of:</p> <p>- the observers' reports;</p> <p>- organisational and safety criteria (e.g. compliance with FIA standards);</p> <p>and other important factors such as:</p> <p>- the venue and the proposed date;</p> <p>- the geographical location in relation to other Competitions on the calendar (distance);</p> <p>- international participation (number of countries represented, min. 15% international drivers, etc.).</p> <p>3.2.5 The inspection is valid for 3 years, on the following conditions:</p> <p>- the Commission gives a favourable opinion as to the</p>
---	---

<p>conformité de la Compétition au statut de la Coupe ;</p> <ul style="list-style-type: none">- aucune modification au niveau du parcours ;- pas de changement du « club organisateur ». <p>À titre exceptionnel, la Commission des Courses de Côte de la FIA pourra accepter des dérogations aux prescriptions décrites ci-dessus.</p>	<p>conformity of the Competition with the status of the Cup;</p> <ul style="list-style-type: none">- the course remains unchanged;- there is no change of «organising club». <p>In exceptional cases, the FIA Hill Climb Commission may accept waivers to the prescriptions described above.</p>
<h2>4. ORGANISATION</h2>	<h2>4. ORGANISATION</h2>
<h3>4.1 Autorisations sportives :</h3>	<h3>4.1 Sporting authorisations:</h3>
<p>L'organisateur devra envoyer une copie du Règlement Particulier en français ou anglais à la FIA, par l'intermédiaire de son ASN qui y apposera son visa. Cet envoi doit être fait au moins deux mois avant la date prévue pour la Compétition, afin que la FIA puisse à son tour y apposer son visa. Une copie supplémentaire doit être envoyée au coordinateur général.</p>	<p>The organiser must send one copy of the French or English version of the Supplementary Regulations with the ASN visa via their ASN to the FIA, at least 2 months prior to the date on which the Competition is to take place, in order for the FIA to grant its visa in turn. Another copy must be sent to the general coordinator.</p>
<h3>4.2 Documents :</h3>	<h3>4.2 Documents:</h3>
<p>4.2.1 Le projet de liste officielle des engagés dans la Compétition FIA (format standard FIA) doit être soumis à la FIA pour contrôle avant publication. La liste officielle des engagés dans la Compétition de la Coupe sera établie séparément et publiée dans une documentation faisant figurer le titre et le logo de la Coupe.</p>	<p>4.2.1 The draft of the official list of entries in the FIA Competition (FIA standard format) must be submitted to the FIA for checking prior to publication. The official list of entries in the Cup Competition will be drawn up separately and published in a document bearing the title and logo of the Cup.</p>
<p>Si une liste des engagés supplémentaire combine les données des diverses compétitions organisées conjointement, tous les Pilotes candidats à une participation à la Compétition FIA doivent être explicitement identifiés (Coupe FIA, Catégorie FIA, Groupe FIA, Classe FIA). Le titre et le logo de la Coupe ne figureront pas sur cette liste supplémentaire.</p>	<p>If an additional entry list combines data from different competitions that are organised jointly, all Drivers applying to take part in the FIA Competition must be explicitly identified (FIA Cup, FIA Category, FIA Group, FIA Class). The title and logo of the Cup will not appear on this additional list.</p>
<p>4.2.2 Les listes suivantes dédiées à la Compétition FIA seront systématiquement publiées par l'organisateur :</p> <ul style="list-style-type: none">- La « liste officielle des engagés » ;- La « liste des Pilotes autorisés à prendre part à la Compétition » signée par le directeur de course ou par son assistant - si celle-ci est un document distinct de la liste « ordre de départ » ;- La liste « ordre de départ aux manches d'essais » signée par le directeur de course ou par son assistant ;- La liste « ordre de départ aux manches de course » signée par le directeur de course ou par son assistant.	<p>4.2.2 The following lists specific to the FIA Competition will be published systematically by the organiser:</p> <ul style="list-style-type: none">- The "official entry list";- The "list of Drivers authorised to take part in the Competition", signed by the clerk of the course or by his assistant– if this is a separate document from the "starting order" list;- The "starting order for the practice heats" list, signed by the clerk of the course or by his assistant;- The "starting order for the race heats" list, signed by the clerk of the course or by his assistant.

Si d'autres Compétitions sont organisées conjointement, tous les documents de la Compétition de la Coupe seront établis séparément et publiés dans une documentation faisant figurer le titre et le logo de la Coupe.

Si des listes supplémentaires combinent les données des diverses Compétitions organisées conjointement, tous les Pilotes engagés dans la Compétition FIA doivent être explicitement identifiés (Coupe FIA, Catégorie FIA, Groupe FIA, Classe FIA). Le titre et le logo de la Coupe ne figureront pas sur ces listes supplémentaires.

4.2.3 Publication de la documentation et des classements

	Site internet Organisateur (Tableau d'affichage virtuel, etc.)	Tableau d'affichage officiel (physique)	
Règlement Particulier avec visa FIA	Obligatoire	Copies disponibles sur site	2 mois avant la Compétition
Liste provisoire des engagés	Obligatoire	Non	Jusqu'à la date de clôture des engagements
Liste officielle des engagés	Obligatoire	Obligatoire	Publiée après contrôle FIA
Bulletin(s)	Obligatoire	Obligatoire	
Programme (horaires, etc.)	Obligatoire	Obligatoire	
Liste « Ordre de départ (essais, courses) »	Obligatoire	Obligatoire	Signée par le directeur de course*
Classement provisoire après chacune des manches d'essais et de course	Non	Obligatoire	Signé par le directeur de course*
Classements provisoires et finaux suite à l'ensemble des manches d'essais	Obligatoire	Obligatoire	Signés par le directeur de course*

If other Competitions are organised jointly, all the documents of the Cup Competition will be drawn up separately and published in a document bearing the title and logo of the Cup.

If the lists of the additional Competition(s) combine data from the different Competitions organised jointly, all Drivers entered in the FIA Competition must be explicitly identified (FIA Cup, FIA Category, FIA Group, FIA Class). The title and logo of the Cup will not appear on this additional list.

4.2.3 Publication of the documents and classifications

	Organiser's website (Virtual notice board etc.)	Official notice board (physical)	
Supplementary Regulations with FIA visa	Mandatory	Copies available on site	2 months before the Competition
Provisional entry list	Mandatory	No	Up to the date of the close of entries
Official entry list	Mandatory	Mandatory	Published after FIA check
Bulletin(s)	Mandatory	Mandatory	
Programme (timetables etc.)	Mandatory	Mandatory	
"Starting order (practice heats, race heats)" list	Mandatory	Mandatory	Signed by the clerk of the course*
Provisional classification after each of the practice heats and race heats	No	Mandatory	Signed by the clerk of the course*
Provisional and final classifications after all of the practice heats	Mandatory	Mandatory	Signed by the clerk of the course*

Classements provisoires et finaux suite à l'ensemble des manches de course	Obligatoire	Obligatoire	Provisoire : signés par le directeur de course* Finaux : signés par les commissaires sportifs	Provisional and final classifications after all of the race heats	Mandatory	Mandatory	Provisional: signed by the clerk of the course* Final: signed by the stewards
---	-------------	-------------	--	--	-----------	-----------	--

*ou par son assistant

*or by his assistant

5. OFFICIELS DE LA FIA

5.1 Commissaires sportifs

Le collège des commissaires sportifs doit être composé de 3 commissaires sportifs comme suit.

– 1 commissaire sportif national et 2 commissaires sportifs internationaux, de nationalité différente de celle du pays organisateur, seront désignés. Les 2 commissaires sportifs internationaux ne doivent pas être en provenance du même pays.

5.2 Observateur

Les frais de voyage de l'observateur de la FIA seront remboursés par la FIA, mais ses frais de logement et de nourriture sont à la charge de l'organisateur. L'observateur sera étranger mais d'un pays aussi proche que possible de la Compétition.

6. PROCÉDURES « CARTON JAUNE » ET « CARTON BLEU »

6.1 Si, lors d'une Compétition, une défaillance grave est constatée en ce qui concerne le respect des réglementations et des engagements pris (parcours, structure organisationnelle, plan de sécurité, sécurité, etc.), la Commission des Courses de Côte de la FIA peut donner un carton jaune à l'organisateur de la Compétition ayant commis une telle infraction.

Si deux cartons jaunes sont donnés sur deux éditions FIA consécutives, la Compétition ne pourra pas prétendre à une inscription au calendrier du Championnat (ou de la Coupe) l'année suivante.

6.2 Lorsqu'une Compétition est sous le coup d'un carton jaune, deux observateurs seront nommés.

Les frais de voyage de l'un des observateurs seront à la charge de la FIA et les frais de séjour à celle de l'organisateur.

5. FIA OFFICIALS

5.1 Stewards

The panel of stewards must be made up of 3 stewards as follows:

– 1 national steward and 2 international stewards, of a nationality different from that of the organising country, will be appointed. The 2 international stewards must not come from the same country.

5.2 Observer

The FIA observer's travelling expenses will be reimbursed by the FIA, but his accommodation and meals will be paid for by the organiser. The observer will be from a foreign country as close as possible to the Competition.

6. "YELLOW CARD" AND "BLUE CARD" PROCEDURES

6.1 If, during a Competition, a serious failing or an infringement is noted that relates to safety (course, organisational structure, infrastructures, safety plan, etc.), the FIA Hill Climb Commission may give a yellow card to the organiser of the Competition having committed such an infringement.

If two yellow cards are given at two consecutive FIA editions, the Competition will not be eligible for registration on the Calendar of the following year's Championship (or Cup).

6.2 When a Competition is subject to a yellow card, two observers will be appointed.

The travel expenses of one of the observers will be borne by the FIA and the accommodation expenses will be borne by the organiser.

Les frais de voyage et de séjour du second observateur seront à la charge de l'organisateur.

6.3 *Un carton bleu peut être donné par la Commission des Courses de Côte de la FIA à un organisateur/une ASN si un manquement grave aux règlements et aux obligations liées (structure organisationnelle, etc.) est constaté.*

Pour que la Compétition soit inscrite au Calendrier de l'année suivante, l'organisateur/ASN doit accepter et mettre en œuvre la liste d'actions convenue avec la Commission des Courses de Côte de la FIA.

7. CHRONOMETRAGE

Il devra être effectué avec des cellules photoélectriques fonctionnant avec une précision d'au moins 1/100e de seconde et actionnant une imprimante. Le système comprendra une cellule de départ et une cellule d'arrivée actionnant une (ou deux) imprimante(s).

Au moins deux temps intermédiaires (avec secteurs) sont obligatoires.

8. RELATIONS AVEC LES CONCURRENTS

Un(e) chargé(e) des relations avec les Concurrents sera nommé(e) par l'organisateur. Il/elle devra parler au moins une langue importante dans la Région de la Coupe concernée.

9. CLASSEMENTS

Immédiatement à la fin de la Compétition (le dimanche soir),

l'organisateur fera parvenir au coordinateur général et, par voie électronique, au Département des Courses de Côte FIA (email : hillclimb@fia.com) les classement officiels, en incluant les partants qui n'ont pas terminé la Compétition.

Dans les 48 heures suivant la fin de la Compétition,

les procès-verbaux, les décisions des commissaires sportifs et la liste des pénalités infligées avec leurs motifs devront être transmis à l'observateur FIA et, par voie électronique, au Département des Courses de Côte FIA.

Tous les autres bulletins devront parvenir au Département des Courses de Côte FIA au plus tard 8 jours après le déroulement de la Compétition.

The travel and accommodation expenses of the second observer will be borne by the organiser.

6.3 A blue card can be given by the FIA Hill Climb Commission to an organiser/ASN if a serious lack of compliance with the regulations and the commitments undertaken (organisational structure etc.) is observed. To be included in the following year's Calendar, the organiser/ASN must accept and implement the action list agreed with the FIA Hill Climb Commission.

7. TIMEKEEPING

This must be carried out using photo-electric cells accurate to at least 1/100 of a second and triggering a printer.

The system shall include a start cell and a finish cell, triggering one (or two) printer(s).

At least two intermediate times (with sectors) are mandatory.

8. COMPETITORS' RELATION OFFICER

A Competitors' relation officer must be appointed by the organiser and be capable of speaking at least one major language from the Cup Region concerned.

9. CLASSIFICATIONS

Immediately at the end of the Competition (On Sunday evening),

the organiser will send to the general coordinator and, electronically, to the FIA Hill Climb Department (email: hillclimb@fia.com), the official classifications, including starters having not finished.

Within 48 hours of the end of the Competition,

the minutes, stewards' decisions and the list of penalties imposed, with reasons, must be transmitted to the FIA observer and, electronically, to the FIA Hill Climb Department.

All other bulletins must reach the FIA Hill Climb Department at the latest 8 days after the running of the Competition.